

# Traducción del Permiso de Conducir

## 1. Forma y plazo de solicitud

Los titulares de un permiso de conducción expedido en España pueden canjear dicho permiso en Japón. Para ello se requiere por parte de las autoridades japonesas poseer la tarjeta de residencia japonesa y la traducción oficial del permiso de conducir.

## 2. Requisitos

- Permiso de conducir español (original)
- Traducción del permiso de conducir
  - o Si desea solicitarlo en la Embajada, el interesado deberá preparar por su cuenta la traducción al idioma japonés (ver modelo) para expedir un certificado de traducción cotejada. Las autoridades japonesas no admiten traducciones hechas a mano. Las categorías del Permiso de Conducción en blanco no es necesario que figuren en el certificado de la traducción.
  - o Si desea, también puede solicitarlo a través de: la Japan Automobile Federation
    - **Japan Automobile Federation ( J.A.F. )**.
    - Dirección: 2-2-17 Shiba, Minato-ku, Tokio,
    - Tel: 03-6833-9100,
    - Web: <http://www.jaf.or.jp/e/translation/switch.htm>

## 3. Tasas

4.046 yenes por la traducción cotejada

## 4. Procedimiento

Una vez tenga el permiso de conducir y la traducción, puede presentarse en persona o enviarlo por correo certificado a la Sección Consular. La expedición del certificado de traducción cotejada tarda una semana.

Tenga en cuenta a título informativo, que el solicitante deberá probar ante las autoridades japonesas que ha residido en España al menos tres meses desde la fecha de obtención del permiso español. Como medio de prueba, puede presentar ante la policía japonesa sellos de entrada y salida en el pasaporte que cubran ese período, certificados laborales, de estudios, pagos de impuestos, etc. que cubran ese período como residente en España.

## 5. Anejo Modelo de Traducción

サンプル・MODELO  
( 番羽言尺 - traducción)

スペイン国運転免許証 ( Permiso de Conducir Español)

1. 姓 : ガルシア・ロペス ( apellidos en Katakana )
2. 名 : フアン・カルロス ( nombres en Katakana )
3. 生年月日/出生地: 1950年10月12日生 ( スペイン ) ( fecha y lugar de nacimiento)
4. a) 交付年月日: 1996年10月12日 ( válido desde - fecha de expedición )
- b) 失効年月日: 2006年10月12日 ( válido hasta - fecha de expiración )
- c) 発行機関 : マドリッド公安局 ( autoridad expedidora )
5. 免許証番号 : 1 2 3 4 5 6 7 8 - R ( número del permiso de conducir )

9. この運転免許証で許可される車両の種類 : ( categorías de vehículos )

B種 ( B ) ( 車の総重量が3, 500キログラム以下で、乗車定員数が運転手を除いて最大8名迄の普通自動車 ) ( sobre otras categorías, ver otros ejemplares )

10. 取得年月日 : 1996年10月12日 ( válido desde - fecha de expedición por categoría)
11. 失効日 : 2006年10月12日 ( válido hasta - fecha de expiración por categoría)
12. 免許の条件等 : コード 01 : 視力矯正 - 眼鏡等 ( observaciones - restricciones )  
コード 102 : 前運転免許証が失効した日から起算して4ヵ年の間に  
その有効期限が延長されたもの

### Sección Consular

Embajada de España en Japón

E-mail: [emb.tokio.info@maec.es](mailto:emb.tokio.info@maec.es)

1-3-29, Roppongi, Minato-ku. TOKIO 106-0032

Síguenos en Twitter (@EmbEspJapon) y Facebook